

The ERDA Book

ERDA Team

2025-12-29

Contents

Welcome to the neutral sample library	5
Quick start	5
Visual preview	5
External neutral links	5
Dedication	6
Preface	7
Chapter 1 - Observable patterns	8
1.1 Method steps	8
1.2 Example description	8
1.3 Cross-references	8
Chapter 2 - Comparative tables	9
2.1 Overview table	9
2.2 Format example for ratios	9
2.3 Reference to figures	9
Epilogue	11
Emoji examples - Activities & travel	12
Sport & fitness	12
Culture & leisure	12
Travel & infrastructure	12
Testing notes	13
Emoji examples - Nature & food	14
Weather & environment	14
Animals	14
Food & drink	14
Testing notes	15
Emoji examples - Objects, symbols & flags	16
Tools & devices	16
Symbols & signs	16
Flags	16
Testing notes	17
Emoji examples - Smileys & people	18
Smileys & emotions	18

Gestures & hands	18
People & roles	18
Testing notes	19
Examples	20
Emoji Categories	20
Test Coverage	20
Usage	20
Template for multilingual neutral text	21
Basic structure	21
Example: global weather observation	21
German (de)	21
English (en)	21
French (fr)	21
Spanish (es)	21
Portuguese (pt)	21
Italian (it)	21
Dutch (nl)	21
Bulgarian (bg)	22
Croatian (hr)	22
Czech (cs)	22
Danish (da)	22
Estonian (et)	22
Finnish (fi)	22
Greek (el)	22
Hungarian (hu)	22
Irish (ga)	22
Latvian (lv)	22
Lithuanian (lt)	22
Maltese (mt)	23
Polish (pl)	23
Romanian (ro)	23
Slovak (sk)	23
Slovenian (sl)	23
Swedish (sv)	23
Ukrainian (uk)	23
Arabic (ar)	23
Chinese (zh)	23
Japanese (ja)	23
Korean (ko)	23
Hindi (hi)	23
Indonesian (id)	23
Filipino (fil)	24
Māori (mi)	24
Samoan (sm)	24
Swahili (sw)	24
Amharic (am)	24
Yoruba (yo)	24
Hausa (ha)	24
Inuktitut (iu)	24
Turkish (tr)	24
Azerbaijani (az)	24
Kazakh (kk)	24

Templates	25
Available Templates	25
Multilingual Neutral Text	25
Template Structure	25
Best Practices	25
Extension	25
Translator's Note	26
List of Tables	27
Chapter Tables	27
Appendix Tables	27
List of Figures	28
Chapter Figures	28
Appendix Figures	28
Emoji Examples	28
Appendix A - Data sources and table layout	30
A.1 Data sources	30
A.2 Table layout	30
A.3 Reuse	30
Appendix - Emoji & font coverage	31
Font matrix	31
Practical use	31
Testing notes	31
Legal Notice	32
Glossary	33
Citations & further reading	34
Index	35
Acknowledgments & Attributions	36
Fonts Used	36
Twemoji Mozilla (v0.7.0)	36
DejaVu Fonts (v2.37)	36
ERDA CC-BY CJK Font (v1.0)	36
Software & Libraries	36
LuaTeX (v1.18.0)	36
Pandoc (v3.6)	36
Python (v3.12)	36
GitBook Worker (v2.0.1)	37
Contributors	37
Project Team	37
Editorial	37
Technical Illustrations	37
Data Sources	37
Community & Standards	37
Errata	38
Release Notes	39

Colophon	40
Publication Details	40
License	40
Technical Details	40
Typesetting and Typography	40
Document Properties	40
Automation	41
Print Details	41
Version and History	41
Contact and Feedback	41

Start page

This is your quick navigation:

- Cover & overview
- Preface and Content note
- Chapter 1 – Observable patterns
- Chapter 2 – Comparative tables
- Emoji example collections
- Appendices & references
- Lists of tables, figures, abbreviations

Tip: Use this page as a hub when you want to jump directly to chapters or examples.

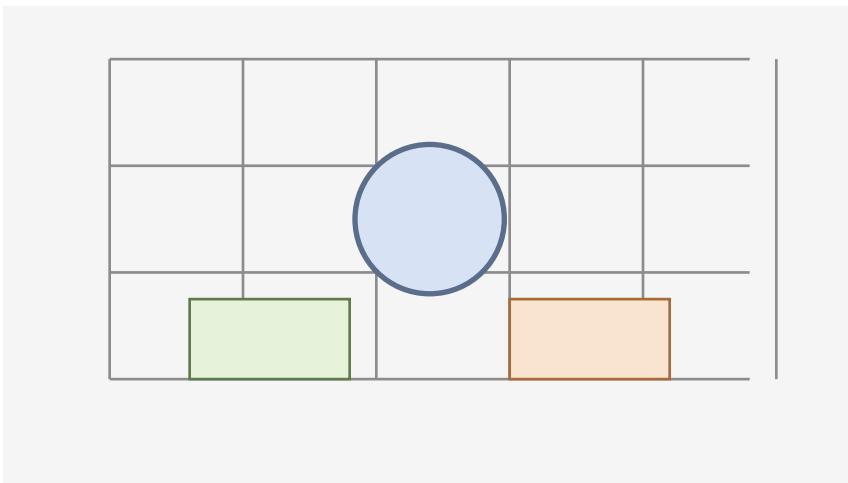
Welcome to the neutral sample library

This landing page provides a quick overview of the sample book, intended as a neutral template for tests, layout checks and international text snippets. The chapters include tables, images, internal and external links, as well as structured appendices.

Quick start

- Preface
- Chapter 1 - Observable patterns
- Chapter 2 - Comparative tables
- Templates for multilingual text
- Appendix A - Data sources
- Emoji examples (Smileys & people)
- Emoji examples (Nature & food)
- Emoji examples (Activities & travel)
- Emoji examples (Objects, symbols & flags)
- Appendix - Emoji & font coverage
- Citations & further reading

Visual preview



The illustration shows abstract shapes with no reference to real people or trademark-relevant themes. It can be reused as often as needed to test image components.

External neutral links

- United Nations Data
- Smithsonian Open Access
- World Meteorological Organization

All links point to publicly accessible, neutral information and are suitable for legally low-risk test cases.

Tip: Use this landing page as a template by copying the sections listed here and adapting them for your own documentation.

Dedication

We dedicate this book to everyone who shares knowledge generously.

Preface

This preface explains the purpose and structure of the sample book. All content is deliberately phrased in a neutral way so it can be used for usability tests, layout demos and localisation workflows.

- **Audience:** teams who want to test text, image or table components without using real customer data.
- **Structure:** each section contains at least one element commonly found in book production – for example figures, cross-references, citations or tables.
- **International scope:** the included template for multilingual text covers common major languages and can be extended.

Further guidance can be found in Chapter 1, while Chapter 2 provides concrete table layouts.

Chapter 1 - Observable patterns

This chapter introduces a neutral description of structured observations. All examples are based on generic measurement points that can be easily transferred to new contexts.

1.1 Method steps

1. **Define the frame:** determine the purpose of the observation (e.g. temperature, usage behaviour or process duration).
2. **Choose measurement points:** define neutral parameters that do not contain personal data.
3. **Secure documentation:** record measurement results in tables and cite the source, e.g. public data catalogues.¹

1.2 Example description

- *Measurement area:* a fictitious test area with a moderate climate.
- *Instruments:* standardised sensors with a calibration certificate.
- *Evaluation:* averages over a four-week period.

The resulting data is presented later in the book – in particular in Chapter 2 – in table form. Detailed data is also provided in Appendix A.

1.3 Cross-references

Section	Purpose	Link
Preface	Context and objective	Introduction
Image template	Visual representation	Home
Text templates	Multilingual snippets	Templates

¹ See Citations & further reading.

Chapter 2 - Comparative tables

The following tables show how neutral datasets can be structured. All values are illustrative averages and can easily be replaced with real measurement series.

2.1 Overview table

Measurement point	Week 1	Week 2	Week 3	Week 4
Mean temperature (°C)	18.2	18.5	18.4	18.3
Relative humidity (%)	52	53	51	52
Hours of daylight	14	14	13	13

2.2 Format example for ratios

Category	Share of total volume	Note
Measurements with direct sensor reference	40%	Sensors calibrated to ISO 17025
Derived reference values	35%	Computed using moving averages
Context data	25%	Sourced from public catalogues ²

The tables can be exported as CSV or revisited in Appendix A. Always link internal sections using relative paths so the book works offline.

2.3 Reference to figures

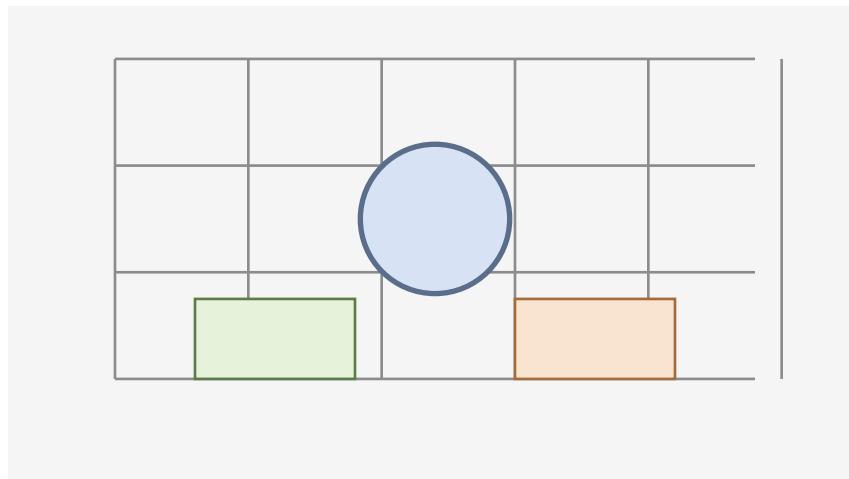


Figure 1: Grid representation of measurement points

²Cf. the referenced open catalogues in Citations & further reading.

The figure illustrates how measurement zones can be shown schematically without naming real locations.

To verify an embedded HTML inlay variant, the following figure can additionally be used:



Figure 2: ERDA logo

Epilogue

Placeholder for the epilogue / afterword.

Emoji examples - Activities & travel

This collection combines sport, hobbies, office workflows and transport so workflows with combined emojis can be tested.

Sport & fitness

Category	Emoji	Unicode	Notes
Endurance	🏃‍♂️ 🚻 🚴‍♂️ 🚵‍♂️ 🏊‍♂️	Person + Variation Selector	Running, cycling and swimming
Team sports	⚽️ 🏀 🏐 🏈 🏋️‍♂️	U+26BD · U+1F3C0 · U+1F3D0 · U+1F3C8 · U+26BE · U+1F94E	Ball games
Precision	🏓 🎾 🎹 🏹 🎯	U+1F3D3 · U+1F3F8 · U+1F3D1 · U+1F93A · U+1F3AF	Racket sports, fencing and target practice
Winter sports	🎿 🎿 🎥 🎥 🎥	U+26F7 · U+1F3C2 · U+26F8 · U+1F6F7 · U+1F94C	Snow and ice disciplines
Wins	🥇 ❶ ❷ ❸ 🏆	U+1F3C5 · U+1F947 · U+1F948 · U+1F949 · U+1F3C6	Awards

Culture & leisure

Topic	Emoji	Unicode	Description
Music	🎧 🎤 🎸 🎵 🎧 🎰	U+1F3A7 · U+1F3A4 · U+1F3B8 · U+1F3BB · U+1F3B9 · U+1F941	Audio and instrument tests
Art & media	🎨 🎪 🎬 🎬	U+1F3A8 · U+1F58C · U+1F5BC · U+1F3AC · U+1F39E	Creative domains
Games	🎮 🕹️ 🎲 🎱 🎮	U+1F3AE · U+265F · U+1F3B2 · U+1F9E9 · U+1F0CF	Game and puzzle examples
Learning	📚 📚 🌐 🧠 🎓	U+1F4DA · U+1F9EA · U+1F9EC · U+1F9E0 · U+1F4D0	Education and lab content
Office	💻 💻 🖨️ 📱 📱	U+1F4BB · U+1F5A5 · U+1F5A8 · U+1F4E0 · U+1F4F8	Remote and studio workflows

Travel & infrastructure

Category	Emoji	Unicode	Context
Road transport	🚗 🚕 🚒 🚓 🚔 🚖 🚗	U+1F697-U+1F69C	Road vehicles
Rail	🚂 🚂 🚃 🚄 🚅	U+1F686 · U+1F687 · U+1F688 · U+1F68A · U+1F689	Train types
Aviation	✈️ ✈️ ✈️ ✈️ ✈️	U+2708 · U+1F6EB · U+1F6EC · U+1F681 · U+1F6E9	Flight movements
Water	🚢 🛳️ 🛳️ 🛳️ 🛳️	U+26F4 · U+1F6A2 · U+1F6F3 · U+1F6A4 · U+1F6F6	Ships and leisure boats
Infrastructure	🛣️ 🛠️ 🛠️ ✋ 🛠️	U+1F6E3 · U+1F6E4 · U+1F6EB · U+1F9ED · U+1F5FA	Navigation

Testing notes

- Transport emojis often increase line height; use fixed-height tables if you want reproducible layout tests.
- Use multi-column layouts so the Twemoji colour font anti-aliases correctly in dense sections.
- Combine sports and travel sections to check interactions between person ZWJ sequences and pictograms.

Emoji examples - Nature & food

This reference page covers plants, weather events, animals and food. Use the groups to check colour contrast and line wrapping with multi-colour glyphs.

Weather & environment

Topic	Emoji	Unicode	Description
Weather	☀️ ☁️ ☔️ ☨️ ☦️ ☢️ ☧️ ☪️	U+2600 · U+1F324-U+1F32A	Neutral meteorological symbols
Sky	🌈 🌙 🌜 🌈 🌚	U+1F308 · U+1F319 · U+2B50 · U+1F30C · U+1F320	Light and night motifs
Earth	🌐 🌎 🌏 🌐 🌋	U+1F30D · U+1F30E · U+1F30F · U+1F310 · U+1F9ED	Global representations
Plants	🌿 🌸 🍀 🍂 🌳 🌵	U+1F331 · U+1F33F · U+2618 · U+1F340 · U+1F333 · U+1F335	Vegetation types
Elements	🔥 💧 ☁️ 🌟 💧	U+1F525 · U+1F4A7 · U+1FAA8 · U+1F300 · U+1F32B	Basic elements and effects

Animals

Category	Emoji	Unicode	Notes
Mammals	🐶 🐱 🐭 🐮 🐰 🐻 🐹	U+1F436-U+1F43B	Pets and woodland animals
Birds	🐦 🐦 🐣 🐥 🐦	U+1F426 · U+1F985 · U+1F427 · U+1F99C · U+1F9A2	Flying and water birds
Reptiles & amphibians	🦎 🐉 🐸 🐹	U+1F422 · U+1F40D · U+1F98E · U+1F438	Terrariums and natural history motifs
Insects	🐝 🐞 🐛 🐝 🐞	U+1F41D · U+1F41E · U+1F98B · U+1F41C · U+1F99F	Pollination and biology
Marine life	🐠 🐟 🐠 🐟 🐠	U+1F41F · U+1F420 · U+1F421 · U+1F42C · U+1F433 · U+1F419	Aquatic diversity

Food & drink

Category	Emoji	Unicode	Description
Fruit	🍎🍊🍌🍇🍓🥝🍍	U+1F34E-U+1F34A · U+1F34C · U+1F347 · U+1F353 · U+1F34F · U+1F34D	Fruit with clear colours
Vegetables	🥕🥦🧅🧅🌽🥔	U+1F955 · U+1F966 · U+1F9C5 · U+1F9C4 · U+1F33D · U+1F954	Food variety
Staples	🍞🥖🥨🌯🌯🌯	U+1F35E · U+1F950 · U+1F968 · U+1F96F · U+1F35A · U+1F35D	Grain and pasta dishes
Snacks	🍿🍪🍩🍰🧁🍫	U+1F37F · U+1F36A · U+1F369 · U+1F370 · U+1F9C1 · U+1F36B	Sweet examples
Drinks	☕🍰🥤🍺🍷🥛	U+2615 · U+1F375 · U+1F964 · U+1F9C3 · U+1F37A · U+1F377 · U+1F376	Hot and cold drinks

Testing notes

- Combine plant or animal sections with the multilingual text templates to test line breaks in other scripts.
- Use dark and light background colours to ensure emoji colour layers stack correctly when using the Twemoji colour font.
- Also test print output in greyscale to assess contrast.

Emoji examples - Objects, symbols & flags

This page covers everyday objects, symbols and international flags and acts as a supplement to the other emoji example collections.

Tools & devices

Category	Emoji	Unicode	Description
Workshop	🔧 🛠️ 🔨 🚧	U+1F6E0 · U+1F527 · U+1F529 · U+2699 · U+1FA9B	Mechanical components
Laboratory	🔬 🧪 🧫 🧪 🧪	U+1F52C · U+1F52D · U+2697 · U+1F9EA · U+1F9EB	Research and analysis
Communication	📱 💬 📞 🌐	U+1F4F1 · U+1F4F2 · U+1F4DE · U+1F4E1 · U+1F6F0	Radio and satellite symbols
Household	🧹 🧺 🧼 🧺 🧻	U+1F9F9 · U+1F9FA · U+1F9FC · U+1FAA3 · U+1FA9F	Cleaning and household items
Energy	💡 🚀 🔋 🔌 🔋	U+1F4A1 · U+1F50B · U+1F50C · U+267B · U+1F526	Power and sustainability icons

Symbols & signs

Type	Emoji	Unicode	Meaning
Warning	⚠️ ⚙️ ✍️ ❌ ! ⚡	U+26A0 · U+1F6B8 · U+26D4 · U+1F6AB · U+2757 · U+2755	Safety symbols
Navigation	🚩 ⚡ ⚡ ⚡ ⚡	U+26F3 · U+1F3AF · U+1F9ED · (dup.) · U+1F5FA	Orientation (including intentional duplication for redundancy tests)
Time	⌚ 🕒 🕔 🔎 🗓	U+23F1 · U+23F2 · U+23F0 · U+1F570 · U+1F5D3	Timers and calendars
Shapes	█ █ █ █ █ █ █	U+2B1B · U+1F7E6 · U+2B1C · U+1F7E5 · U+1F7E8 · U+1F7E9 · U+1F7E7	Area/shape test
Religion	☪️ ☮️ ☩ ☮ ☯ ☯	U+262E · U+262F · U+271D · U+262A · U+1F549 · U+2721	Spiritual symbols

Flags

Region	Emoji	Description
Global	🏳️‍🌈	Base symbols incl. Pride variants
Europe	🇪🇺 🇩🇪 🇮🇹 🇫🇷 🇩🇪 🇪🇸 🇮🇹 🇫🇷 🇩🇪 🇮🇹 🇪🇸 🇪🇸 🇩🇪	EU and country flags
Americas	🇺🇳 🇺🇸 🇨🇦 🇧🇷 🇸🇻 🇲🇽	United Nations and the Americas
Africa	🇪🇬 🇳🇬 🇩🇿 🇴🇼 🇿🇼 🇰🇼	North, West, East and Southern Africa
Asia & Oceania	🇨🇳 🇯🇵 🇰🇷 🇮🇳 🇦🇺 🇦🇺	Asia-Pacific states

Testing notes

- Flags are made from regional indicator symbols (RIS); ensure the chosen font combines the sequences correctly.
- Verify that tables with symbols and tools render via the **DejaVu** set or another licence-compliant serif/sans solution.
- For coloured emojis, the Twemoji colour font remains recommended. In PDF workflows, use `fonts.yml` as the reference so ZWJ sequences are embedded.

Emoji examples - Smileys & people

This page groups commonly used emoji sets by emotions, gestures and role profiles. It serves as a reference to test layouts, fonts and emoji fallbacks.

Smileys & emotions

Category	Emoji	Unicode	Description
Happy	😊 😃 😄 😅 😆 😊	U+1F600-U+1F606	Standard smileys for positive reactions
Affectionate	😍 😚 😍 😚 😍 😚	U+1F60A · U+1F970 · U+1F60D · U+1F618 · U+1F63B	Warm reactions and animal variants
Surprise	😱 😲 😱 😲 😱 😲	U+1F929 · U+1F62E · U+1F62F · U+1F632 · U+1F973	Astonishment and party mood
Thoughtful	🤔 😐 😐 😐 😐 😐	U+1F914 · U+1F610 · U+1F611 · U+1F636 · U+1F928	Neutral or sceptical faces
Stress	😟 😰 😰 😰 😰 😰	U+1F630 · U+1F631 · U+1F628 · U+1F622 · U+1F62D	Stress, worry and sadness
Health	😴 😴 😴 😴 😴 😴	U+1F912 · U+1F915 · U+1F927 · U+1F637 · U+1F634	Medical emojis and sleep

Gestures & hands

Type	Emoji	Unicode	Purpose
Approval	👍 🙌 🤝 🙌	U+1F44D · U+1F44F · U+1F91D · U+1F64C	Approval and co-operation
Refusal	👎 🚫 🚫 🚫	U+1F44E · U+1F645 · ZWJ sequences	Negation and stopping
Pointers	👉 ↗️ ↖️ ↙️ ↘️ ↗	U+261D · U+270D · U+1F449 · U+1F448 · U+1F446 · U+1F447	Pointing gestures
Culture	👋 🎉 🎉 🎉 🎉	U+1F932 · U+1F450 · U+1F918 · U+1F919 · U+1F91F	Greetings and music gestures
Inclusive	✋ 🖐️ 🖐️ 🖐️	U+270B + Fitzpatrick modifiers	Skin tones for accessibility

People & roles

Category	Emoji	Unicode	Description
Everyday	😊以人为中心的面部表情变体	Standard face and hair variants	Facial features with neutral colours
Occupation	👩‍💻👨‍💻👨‍💻👨‍💻👨‍💻	ZWJ sequences	Professional depictions
Family	👨‍👩‍👧‍👦	Family ZWJ	Diversity in households
Emergency/services	👩‍🚒👨‍🚒👩‍🚓👨‍🚓👩‍🚑👨‍🚑	ZWJ sequences	Uniforms and services
Diversity	👩‍🦰👩‍🦱♿️🚶‍♂️	U+1F93F etc.	Cultural and assistance examples

Testing notes

- Combine these emoji rows with text blocks in different scripts to check interactions with line heights.
- For coloured glyphs, embedding the **Twemoji Color Font** is recommended; for monochrome tests, Twemoji can be rendered in greyscale.
- Add additional emojis with ZWJ or skin tone modifiers if your workflows require it.

Examples

This folder collects comprehensive emoji examples to validate color rendering and font coverage in generated PDFs.

Emoji Categories

Examples are organized by Unicode categories:

- **Smileys & People:** Facial expressions, gestures, professional roles, and skin tone variants (U+1F600–U+1F64F, U+1F466–U+1F9D1)
- **Nature & Food:** Animals, plants, weather symbols, and food items (U+1F330–U+1F37F, U+1F400–U+1F4FF)
- **Activities & Travel:** Sports, hobbies, transportation, and places (U+1F680–U+1F6FF, U+1F3A0–U+1F3FF)
- **Objects, Symbols & Flags:** Everyday objects, technical symbols, signs, and international flags (U+1F4A0–U+1F4FF, U+1F500–U+1F5FF, U+1F1E6–U+1F1FF)

Test Coverage

These examples validate:
- **Color rendering:** Twemoji Mozilla COLR/CPAL format -
Unicode completeness: All common emoji ranges - **Modifiers:** Skin tones, gender variants, ZWJ sequences - **Layout stability:** Emoji in flowing text, tables, and lists

Usage

Purpose: - Automated rendering tests for PDF generation - Visual quality control for emoji colors - Reference documentation for font stack configuration

Technical Details: - Font: Twemoji Mozilla v0.7.0 (COLR/CPAL) - Format: LuaTeX + Pandoc Lua filters - Fallback: DejaVu Sans for non-emoji characters

Last updated: Version 1.0 (2024-06-05) - Full Emoji 13.1 coverage

Template for multilingual neutral text

The following structure shows how neutral text building blocks can be written in multiple languages. Use short sentences, avoid personal details, and avoid culture- or brand-specific terms.

Basic structure

Context
Short description of the scenario.

Language (ISO code)
Neutral paragraph.

Example: global weather observation

- **Context:** a team describes a calm day with moderate weather readings.

German (de)

Ein moderater Morgen brachte gleichmäßige Temperaturen, wodurch Messgeräte ohne Anpassung betrieben werden konnten.

English (en)

The observation team noted a calm day with stable readings, enabling straightforward comparisons over the week.

French (fr)

L'équipe a enregistré une journée stable, ce qui facilite la comparaison avec les mesures précédentes.

Spanish (es)

El equipo observó un día sereno con datos regulares que permiten revisar tendencias sin sesgos.

Portuguese (pt)

A equipe registrou um período estável, adequado para validar calibragens e rotinas de manutenção.

Italian (it)

Il gruppo ha descritto una giornata equilibrata, utile per mantenere le serie temporali coerenti.

Dutch (nl)

Het team rapporteerde een rustige dag met meetwaarden die zonder correcties konden worden vastgelegd.

Bulgarian (bg)

Екипът отбеляза спокоен ден с равномерни данни, което улеснява сравненията в рамките на седмицата.

Croatian (hr)

Tim je zabilježio miran dan s ujednačenim vrijednostima koje pojednostavljaju usporedbe tijekom tjedna.

Czech (cs)

Tým zaznamenal klidný den se stabilními hodnotami, takže týdenní porovnání probíhá bez úprav.

Danish (da)

Holdet noterede en rolig dag med jævne målinger, hvilket gør det let at sammenligne ugens verdier.

Estonian (et)

Meeskond kirjeldas rahulikku päeva ühtlaste näitusega, mis hõlbustab näDALATE võrdlemist.

Finnish (fi)

Tiimi mukaan päivä oli tasainen ja mittaukset pysyivät muuttumattomina, mikä tukee vertailua seurantaa.

Greek (el)

Η ομάδα κατέγραψε ήρεμη ημέρα με σταθερές μετρήσεις που διευκολύνουν τις εβδομαδιαίες συγκρίσεις.

Hungarian (hu)

A csapat nyugodt napot írt le, amelynek mérései stabilak maradtak, így könnyű a heti összevetés.

Irish (ga)

Luaigh an fhoireann lá ciúin le léamha cobhsaí a éascaíonn comparáidí seachtainiúla.

Latvian (lv)

Komanda aprakstīja mierīgu dienu ar vienmērīgiem rādījumiem, kas atvieglo salīdzināšanu nedēļas griezumā.

Lithuanian (lt)

Komanda užfiksavo ramią dieną su stabliais duomenimis, todėl savaitiniai palyginimai yra paprasti.

Maltese (mt)

It-tim irregista ġurnata kwieta b'qari stabbli li jagħmlu aktar faċli li tqabbel id-dejta tal-ġimgħa.

Polish (pl)

Zespół odnotował spokojny dzień ze stałymi odczytami, co ułatwia porównania tygodniowe.

Romanian (ro)

Echipa a remarcat o zi calmă cu valori stabile, ușurând comparațiile din cursul săptămânii.

Slovak (sk)

Tím opísal pokojný deň so stabilnými údajmi, ktoré pomáhajú pri porovnávaní v rámci týždňa.

Slovenian (sl)

Ekipa je opisala miren dan z enakomernimi meritvami, kar olajša tedenske primerjave.

Swedish (sv)

Teamet noterade en lugn dag med stabila värden som gör jämförelser under veckan enklare.

Ukrainian (uk)

Команда спостерігала спокійний день зі стабільними показниками, що спрощує тижневі порівняння.

Arabic (ar)

عوّض ألا لالخ تانايبلـا ةـنـرـاقـم لـهـسـت ـةـرـقـتـسـم تـاءـارـقـبـأـئـدـاهـأـمـوـي قـيـرـفـلـا لـجـسـ.

Chinese (zh)

中国气象局指出，过去一周天气晴朗，气温稳定。

Japanese (ja)

天気は一週間で晴れで、気温も安定しています。

Korean (ko)

한국기상청은 지난주 기온이 안정적이었고 날씨가 맑았다고 밝혔습니다.

Hindi (hi)

हमने एक स्थानीय विदेशी विभाग की ओर से जानकारी प्राप्त की है।

Indonesian (id)

Tim melaporkan hari tenang dengan bacaan stabil sehingga peninjauan mingguan dapat dilakukan tanpa penyesuaian.

Filipino (fil)

Iniulat ng koponan ang isang mahinahong araw na may pantay na datos, kaya mas madali ang paghahambing ng lingguhan.

Māori (mi)

I tuhi te rōpū tirotiro i tētahi rā mārie me ngā uara tōtika, he mea māmā ai te whakataurite ā-wiki.

Samoan (sm)

Na fa'amau e le 'au se aso filemu ma faitauqua toniga e faafaihofie ai su'esu'ega o vaiaso ta'itasi.

Swahili (sw)

Timu ilieleza siku tulivu yenyetakwimu thabiti zinazorahisisha kulinganisha kwa wiki.

Amharic (am)

Yoruba (yo)

Egbé náà so pé ojó naa daké níqbà tí àwón ìwon setán bí wón se rí, kí isirò òsè rorùn.

Hausa (ha)

Kungiyar ta lura da ranar natsuwa mai daidaitattun bayanai da ke sau&kaka kwatancen mako-mako.

Inuktitut (iu)

Turkish (tr)

Ekip, ölçümlerin dengede kaldığı sakin bir gün bildirerek haftalık karşılaşmaların kolaylaştırmasını belirtti.

Azerbaijani (az)

Komanda sabit göstəricilərlə səkit bir gün qeydə aldı və bu da həftəlik müqavisələri sadələşdirir.

Kazakh (kk)

Топ тұрақты көрсеткіштер сақталған тыныш күнді сипаттап, апталық салыстыруды жөнілдететінің айтты.

This list can be extended as needed. Add notes on writing systems or reading direction where relevant (for example for Arabic or Hebrew).

Templates

This folder contains reusable text templates for multilingual, neutral documentation.

Available Templates

Multilingual Neutral Text

A structured template for international documentation featuring:
- **Neutral phrasing:** No culture-, brand-, or person-specific terms
- **Multilingualism:** Example texts in 10+ major languages (DE, EN, FR, ES, ZH, JA, AR, HI, RU, PT)
- **Consistent structure:** Context description → Language-specific paragraphs → Tables

Use Cases: - Template for global documentation projects - Test material for Unicode coverage and font rendering - Demonstration object for multilingual PDF generation

Template Structure

Each template follows this schema:

```
---
```

`title: Template Title`
`date: YYYY-MM-DD`
`version: X.Y`

```
---
```

`# Context`
Brief description of the scenario.

`## Language (ISO Code)`
Neutral paragraph without culture-specific references.

Best Practices

When using templates: - ✓ Use short, concise sentences - ✓ Avoid idiomatic expressions - ✓ Use ISO language codes (de-DE, en-US, fr-FR, etc.) - ✓ Document modifications in version history - ✗ No personally identifiable information - ✗ No brand names without necessity - ✗ No culture-specific metaphors

Extension

New templates should:

1. Have YAML front matter with `title`, `date`, `version`
2. Cover at least 3 languages (DE, EN, +1)
3. Be documented in version history
4. Contain neutral, reusable text blocks

This folder is expanded as needed. Suggestions for new templates are welcome.

Translator's Note

This edition is based on the German version and was translated with the utmost care.

List of Tables

Note: This list of tables will be automatically generated from all chapter and appendix tables in future versions.

Chapter Tables

- Table 1.1: Measurement Series Experimental Setup (Ch. 1)
- Table 2.1: Comparison Values Layout A vs. B (Ch. 2)
- Table 2.2: Statistical Evaluation (Ch. 2)

Appendix Tables

- Table A.1: Public Climate Data Catalogs (App. A)
- Table A.2: Table Formats Overview (App. A)
- Table B.1: Font Matrix for Characters (App. B)
- Table B.2: Emoji Coverage by Category (App. B)

Automatic Generation (v2.0.1+): - All tables with captions will be automatically captured - Numbering follows chapter affiliation - Page numbers extracted from generated PDF

List of Figures

Note: This list of figures will be automatically generated from all embedded images in future versions.

Chapter Figures

- Fig. 1.1: Experimental Setup Overview (Ch. 1)
- Fig. 1.2: Measurement Curve Temperature Profile (Ch. 1)
- Fig. 2.1: Diagram Comparative Analysis (Ch. 2)

Appendix Figures

- Fig. A.1: Schematic Structure Data Catalog (App. A)
- Fig. B.1: Font Coverage Matrix (App. B)

Emoji Examples

- Fig. E.1: Smileys & People Overview (Ex.)
- Fig. E.2: Nature & Food Emoji Palette (Ex.)
- Fig. E.3: Activities & Travel Categories (Ex.)
- Fig. E.4: Objects, Symbols & Flags (Ex.)

Automatic Generation (v2.0.1+): - All images with alt-text or captions will be captured - Numbering follows chapter affiliation - Format detection: PNG, JPG, SVG, PDF - Page numbers extracted from generated PDF

- API – Application Programming Interface
- CLI – Command Line Interface

Appendix A - Data sources and table layout

A.1 Data sources

1. Public climate data catalogues from regional weather services.
2. Neutral example values from internal sandbox systems.
3. International open-data repositories such as UN Data or World Bank Open Data.

A.2 Table layout

Column	Data type	Description	-----	-----	-----	timestamp	ISO-8601	Timestamp of the measurement	metric	String	Measurement (temperature, humidity, etc.)	value	Decimal number	Measured value	unit	String	Associated unit	notes	Free text	Context or notes
--------	-----------	-------------	-------	-------	-------	-----------	----------	------------------------------	--------	--------	---	-------	----------------	----------------	------	--------	-----------------	-------	-----------	------------------

A.3 Reuse

- The table can be imported directly into dataframes.
- Use relative links such as Chapter 2 for cross-references.
- Graphics can be found in the content/.github/assets directory.

Appendix - Emoji & font coverage

This overview summarises the fonts that cover all writing systems used in the sample texts as well as all emoji sets. All fonts meet the licensing requirements from AGENTS.md and the LICENSE-FONTS file.

Font matrix

Category	Font	Licence	Source	Coverage
Serif/Sans/Mono	DejaVu Serif · DejaVu Sans · DejaVu Sans Mono (v2.37)	Bitstream Vera License + public-domain additions	gitbook_worker/defaults/fonts.yml · publish/ATTRIBUTION.md	Latin, Greek, Cyrillic, plus symbols for tables and code
CJK & additional BMP glyphs	ERDA CC-BY CJK	CC BY 4.0 or MIT	.github/fonts/erda-cjk · ccby-cjk · LICENSE-FONTS	Chinese, Japanese, Korean, plus additional Unicode blocks from the multilingual templates
Coloured emojis	Twemoji Color Font v15.1.0	CC BY 4.0	https://github.com/13am10/twemoji-color-font/releases/tag/v15.1.0 · publish/ATTRIBUTION	categories including skin tones, ZWJ sequences and flags

Practical use

1. **Text sections** - The DejaVu family serves as the standard for body text (SERIF), UI elements (SANS) and code (MONO). This covers all European languages in content/templates/multilingual-neutral-text.md.
2. **CJK** - As soon as chapters or example pages use characters such as 𩿱, 𩿷 or 𩿸, the build system should embed the ERDA-CC-BY-CJK file from .github/fonts/erda-ccby-cjk/truetype/. This happens automatically via the CJK section in gitbook_worker/defaults/fonts.yml.
3. **Emoji colour** - The new emoji example pages use the Twemoji colour font. gitbook_worker/defaults/fonts.yml references the download URL so CI builds can fetch the TTF automatically.

Testing notes

- Run pytest -k emoji to ensure the font scanning does not report unknown fonts.
- Check PDF exports with at least one page from each emoji category (smileys, nature, activities, objects) to test Twemoji alongside CJK text.
- Document any new fonts in publish/ATTRIBUTION.md and LICENSE-FONTS if additional writing systems are added.

Legal Notice

Placeholder for imprint and legal notes.

Glossary

Placeholder for terms and definitions.

Citations & further reading

1. **United Nations Data Portal.** Accessed on 1 June 2024. <https://data.un.org/>
2. **World Bank Open Data.** Accessed on 1 June 2024. <https://data.worldbank.org/>
3. **World Meteorological Organization - Public Resources.** Accessed on 1 June 2024. <https://public.wmo.int/en>
4. **Smithsonian Open Access.** Accessed on 1 June 2024. <https://www.si.edu/openaccess>

References within the book use numbered footnotes to point consistently to this list.

Index

Placeholder for the index.

Acknowledgments & Attributions

This book was created with the support of many open-source projects and contributors. We thank everyone who makes their work available to the community.

Fonts Used

Twemoji Mozilla (v0.7.0)

License: CC BY 4.0

Copyright: © Mozilla Foundation

Source: <https://github.com/mozilla/twemoji-colr>

Usage: Color emoji rendering (COLR/CPAL format)

DejaVu Fonts (v2.37)

License: Bitstream Vera License (permissive, GPL-compatible)

Copyright: © DejaVu Fonts Team

Source: <https://dejavu-fonts.github.io/>

Usage: - DejaVu Serif (body text) - DejaVu Sans (headings, UI elements) - DejaVu Sans Mono (code blocks)

ERDA CC-BY CJK Font (v1.0)

License: CC BY 4.0

Copyright: © ERDA Team

Usage: Multilingual coverage (Latin, Cyrillic, Greek, CJK, Devanagari, Ethiopic)

Software & Libraries

LuaTeX (v1.18.0)

License: GPLv2+

Copyright: © LuaTeX Development Team

Usage: PDF typesetting engine with COLR font support

Pandoc (v3.6)

License: GPLv2+

Copyright: © John MacFarlane

Usage: Markdown → LaTeX conversion

Python (v3.12)

License: PSF License

Copyright: © Python Software Foundation

Usage: Build automation, font management, workflow orchestration

GitBook Worker (v2.0.1)

License: MIT

Copyright: © ERDA Team

Usage: Multilingual publishing system

Contributors

Project Team

- **ERDA Team** – Concept, development, documentation
- **GitHub Copilot** – Architecture support, code review, documentation assistance

Editorial

- Neutral content: ERDA Content Team
- Emoji test collections: ERDA Quality Assurance
- Multilingual templates: ERDA Localization Team

Technical Illustrations

- Font coverage matrix: Automatically generated
 - Emoji overviews: Unicode Consortium data
-

Data Sources

The neutral sample data comes from publicly accessible sources:

1. **United Nations Data Portal** – <https://data.un.org/>
 2. **World Bank Open Data** – <https://data.worldbank.org/>
 3. **World Meteorological Organization** – <https://public.wmo.int/>
 4. **Smithsonian Open Access** – <https://www.si.edu/openaccess>
-

Community & Standards

Special thanks to: - **Unicode Consortium** – Emoji standard and documentation - **GitHub** – Hosting and collaboration tools - **Open Source Community** – For the countless libraries and tools

Status: December 2025

Version: 1.0

Updates: This document is updated with each release

Errata

Placeholder for known issues and corrections.

Release Notes

Placeholder for release notes.

Colophon

The ERDA Book - Multilingual Publishing Platform

A neutral example book for tests, layout demos, and localization workflows.

Publication Details

Title: The ERDA Book

Subtitle: Neutral Example Library for Multilingual Publishing Tests

Edition: 1st Edition, December 2025

Publisher: ERDA Team

Contact: <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker>

ISBN: -

eISBN (PDF): -

License

Text License: CC BY-SA 4.0

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Meaning: - ⓘ Reproduction and distribution permitted - ⓘ Adaptation and commercial use permitted - ⚠ Attribution required - ⚠ Distribution only under same license

Code License: MIT License

<https://opensource.org/licenses/MIT>

Technical Details

Typesetting and Typography

Typesetting Engine: LuaTeX 1.18.0 (TeX Live 2024)

Conversion: Pandoc 3.6

Build System: GitBook Worker 2.0.1 (Python 3.12)

FONTS: - **Body Text:** DejaVu Serif 2.37 (10pt) - **Headings:** DejaVu Sans 2.37 (14-24pt) - **Code:**

DejaVu Sans Mono 2.37 (9pt) - **Emojis:** Twemoji Mozilla 0.7.0 (COLR/CPAL) - **Multilingual:**

ERDA CC-BY CJK 1.0 (7000+ glyphs)

Document Properties

Page Size: A4 (210 × 297 mm)

Margins: 2.5cm (top/bottom), 2cm (left/right)

Line Height: 1.4 (body text)

Columns: Single column

PDF Version: PDF/A-1b (archiving)

Color Model: RGB (screen-optimized)

Font Embedding: Full (100%)

Automation

Workflow Orchestrator: GitBook Worker Orchestrator

Font Management: FontStorageBootstrapper (dynamic loading)

Content Conversion: Markdown → LaTeX → PDF

Emoji Processing: Unicode 15.1 with COLR rendering

Git Repository: <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker>

Release Tag: v2.0.1

Build Date: {{ BUILD_DATE }}

Print Details

Printing: -

Paper: -

Binding: -

Note: This digital version is optimized for screen use. A print version with CMYK color space and high resolution can be generated separately.

Version and History

Version 1.0 (December 2025) - First complete edition - Document-type system implemented - Automatic index generation - Multilingual support (DE, EN)

Full changelog:

<https://github.com/Rob9999/gitbook-worker/releases>

Contact and Feedback

Issues: <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker/issues>

Discussions: <https://github.com/Rob9999/gitbook-worker/discussions>

Contributions: Pull requests welcome!

Typeset with LuaTeX and Pandoc • Developed in Germany • December 2025